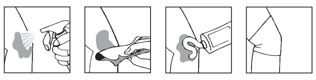
Flaminal® Forte

Eigenschappen
Flaminal® Forte is een nieuwe klasse wondhelingsproducten, enzym alginogel®, samengesteld uit een antibacterieel enzymesysteem dat in gehydrateerde alginaten is ingebed. Flaminal® Forte bevordert het herstel van een wond op verschillende manieren:
1. Flaminal® Forte houdt de wond zuiver
2. Flaminal® Forte houdt de wond vochtig
3. Flaminal® Forte biedt een antimicrobiële bescherming
4. Flaminal® Forte is veilig voor de huid en het wondweefsel
5. Flaminal® Forte vermindert wondgeur veroorzaakt door bacteriën
6. Flaminal® Forte helpt om overmatige protease activiteit te verminderen (protease = enzyme dat proteïnen afbreekt)
7. Flaminal® Forte beschermt tegen bacteriën in een biofilm en vermindert de biofilm massa
8. Flaminal® Forte beschermt de wondrand

Dit zijn de voornaamste eigenschappen om een wond snel te doen genezen.
Flaminal® Forte is aangewezen bij matig tot sterk exsuderende wonden, zoals:
- sterk exsuderende 2de graads brandwonden (diep, oppervlakkig)
- sterk exsuderende beenulcera
- exsuderende doorligwonden
- exsuderende oncologische wonden
- pre-operatieve wondbed voorbereiding

Gebruiksaanwijzing
Het aanbrengen of opnieuw aanbrengen van Flaminal® Forte op een wond is gemakkelijk en pijnloos. Ga als volgt tewerk:
1. Eerst de wond reinigen en spoelen (bv. met Flamirins®)
2. Voorzichtig droogdeppen
3. Het volledige wondbed bedekken met Flaminal® Forte
4. U bedekt Flaminal® Forte met een verband. De keuze van het verband wordt bepaald door de aard van de wond:
- Matig exsuderende wond: transparante film (polyurethaan) of vetverband bevestigd met een niet-klevende windel
- Sterk exsuderende: non-woven gaaskompres bevestigd met een niet-klevende windel of met een hypoallergene kleefpleister
- Zeer sterk exsuderend: absorberend, niet-klevend kompres bevestigd met een niet- klevende windel of een hypoallergene kleefpleister



Goed om weten
- Het verband dagelijks controleren. Indien er lekken zijn of onvoldoende gel, Flaminal® Forte vervangen en een nieuw verband aanleggen.
- Indien tijdens de behandeling met Flaminal® Forte droge, witte alginaatschilfers op de wondrand verschijnen, laat u deze. Ze beschermen tegen verwerking van de wondrand. Verweking vertraagt de wondheling.
- Indien droge, witte alginaatschilfers in de wond verschijnen, dan is de wond te droog voor Flaminal® Forte en gebruikt u beter Flaminal® Hydro. De schilfers in de wond zullen verdwijnen wanneer de vochtbalans in de wond hersteld is.
- Het verband met Flaminal® Forte kan ter plaatse blijven zolang de gelstructuur intact is (1 à 4 dagen, afhankelijk van de mate van exsudaat).
- In de beginfase van de behandeling kan u de indruk hebben dat de wond vergroot. Dit is een normaal gevolg van het genezingsproces waarbij het dood weefsel wordt verwijderd.
- Aangezien alginaten natuurlijke producten zijn, kan de kleur lichtjes veranderen. De kleurverandering heeft geen invloed op de kwaliteit van Flaminal® Forte.

Bijzondere gevallen
- Beenulcera: Kleefstoffen geven vaak allergie, vooral bij patiënten die lijden aan beenulcera. Gebruik een niet-klevende windel.
- Ondermijnde wonden: Plaats steriele gaastampons als steun in de holtes en gebruik een voldoende hoeveelheid Flaminal® Forte in de holtes tussen de tampons.
- Fistels en smalle diepe wondholtes: Injecteer Flaminal® Forte voorzichtig in de holte met een daarvoor bestemde canule.
- Sterk exsuderende wonden: Breng een dikkere laag Flaminal® Forte aan.
- Weinig exsuderende wonden: Breng Flaminal® Hydro aan.
- Exsuderende hielzweren: Breng Flaminal® Forte aan en bedek met een verbandgaas in de vorm van een V.

Voorzorgen
Bij bepaalde wonden kan een aanvullende behandeling gewenst zijn. Raadpleeg een arts of wondspecialist.
Flaminal® Forte kan bij geïnfecteerde wonden worden gebruikt onder medisch toezicht.
Alginaten hebben een weeë geur die geen invloed heeft op de wondheling. Indien de geur echter plots meer uitgesproken wordt, raadpleeg een arts of wondspecialist.
Flaminal® Forte mag niet worden gebruikt bij patiënten met een gekende allergie voor één van de bestanddelen (zie "Composition").

Flaminal® Forte mag niet op de oogleden of in de ogen worden aangebracht. Indien dit toch gebeurt, dient u de ogen goed te spoelen met stromend water. Raadpleeg een arts.

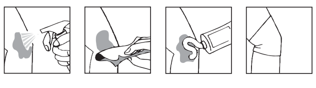
Bewaring
Bewaren op kamertemperatuur (niet meer dan 25°C) op een droge plaats in de originele verpakking. De vervaldatum (USE BY) jaar/maand is de eerste dag van de aangegeven maand en jaar.
Onmiddellijk na gebruik, de tube of pot goed afsluiten.
Eens geopend en indien telkens goed afgesloten, kan een tube Flaminal® Forte bewaard en gebruikt worden tot de vervaldatum op de tube en doos. Een pot Flaminal® Forte 500g kan niet langer worden gebruikt dan één week na de eerste opening.
We bevelen bovendien aan dat een verpakking Flaminal® Forte wordt gebruikt bij één enkele patiënt.

Flaminal® Forte

Propriétés
Flaminal® Forte est une nouvelle classe d'agents cicatrisants appelée alginogel® enzyme, composée d'un système enzymatique antibactérien intégré dans des alginates hydratés. Flaminal® Forte favorise la cicatrisation de la plaie par différentes actions :
1. Flaminal® Forte garde la plaie propre
2. Flaminal® Forte maintient l'humidité de la plaie
3. Flaminal® Forte offre une protection antimicrobienne
4. Flaminal® Forte est atoxique pour la peau et le tissu lésé
5. Flaminal® Forte atténue l'odeur de la plaie due à la présence de bactéries
6. Flaminal® Forte contribue à la réduction de l'excès d'activité des protéases (protéase = enzyme détruisant les protéines)
7. Flaminal® Forte protège contre les biofilms bactériens et réduit leur masse
8. Flaminal® Forte protège les berges de la plaie

Ces propriétés jouent un rôle tout à fait déterminant dans la cicatrisation rapide de la plaie.
Flaminal® Forte est indiqué pour les plaies modérément à fortement suintantes, telles que :
- les brûlures au 2ème degré fortement suintantes (profondes, superficielles)
- les ulcères de jambe fortement suintants
- les escarres de décubitus suintantes
- les plaies oncologiques suintantes
- la préparation préopératoire du lit de la plaie

Mode d'emploi
L'application et le remplacement de Flaminal® Forte sont simples et indolores. Procédez de la façon suivante :
1. Commencez par nettoyer et rincer la plaie (avec Flamirins® par ex.)
2. Séchez en tamponnant doucement
3. Recouvrez entièrement le lit de la plaie avec Flaminal® Forte
4. Recouvrez Flaminal® Forte d'un pansement. Le choix du pansement dépendra du type de plaie :
- Modérément suintante : film transparent (polyuréthane) ou tulle gras fixé par un bandage non adhésif
- Fortement suintante : gaze non tissée fixée par un bandage non adhésif ou par un sparadrap hypoallergénique
- Très fortement suintante : compresse absorbante non adhésive fixée à l'aide d'un bandage non adhésif ou de sparadrap hypoallergénique



Informations pratiques
- Contrôlez le pansement quotidiennement. S'il fuit ou qu'il n'y a plus suffisamment de gel, il convient de procéder à une nouvelle application de Flaminal® Forte et de poser un nouveau pansement.
- Lors de l'utilisation de Flaminal® Forte, des pellicules sèches et blanchâtres d'alginate peuvent se former sur les berges de la plaie. Elles ne doivent pas être retirées. Ces pellicules empêchent la macération des berges de la plaie. La macération ralentit la cicatrisation.
- La formation de pellicules sèches d'alginate dans la plaie signifie que la plaie est trop sèche pour être traitée par Flaminal® Forte. Utilisez dans ce cas Flaminal® Hydro. Les pellicules présentes dans la plaie disparaîtront lorsque le niveau d'humidité aura été restauré dans la plaie.
- Laissez Flaminal® Forte en place jusqu'à ce que le gel se dégrade (1 à 4 jours en fonction de la quantité d'exsudat présent dans la plaie).
- Durant la phase initiale du traitement, la plaie peut sembler s'agrandir. Il s'agit d'une étape normale du processus de cicatrisation, au cours de laquelle les tissus nécrosés sont éliminés.
- Du fait de leur origine naturelle, la couleur des alginates peut légèrement varier. Ces variations de couleur n'ont aucune incidence sur la qualité de Flaminal® Forte.

Plaies spécifiques
- Ulcères de jambe : les agents adhésifs provoquent fréquemment des réactions allergiques, notamment chez les patients atteints d'un ulcère de jambe. Utilisez un bandage non adhésif.
- Plaies creusées : placez des tampons de gaze stérile en guise de support à l'intérieur des cavités et appliquez Flaminal® Forte en quantité suffisante dans les cavités entre les tampons.
- Fistules et plaies profondes et étroites : injectez délicatement Flaminal® Forte dans la cavité à l'aide d'une canule adaptée.
- Plaies fortement suintantes : appliquez une couche plus épaisse de Flaminal® Forte.
- Plaies légèrement suintantes : utilisez Flaminal® Hydro.
- Ulcères du talon suintants : appliquez Flaminal® Forte et recouvrez à l'aide d'une compresse de gaze en V.

Précautions
Certaines plaies peuvent nécessiter un traitement complémentaire. Le cas échéant, consultez un médecin ou un spécialiste.
Flaminal® Forte peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale. Les alginates ont une légère odeur. Cette odeur n'a aucune incidence sur la cicatrisation. Si l'odeur devient soudainement plus prononcée, consultez un médecin ou un spécialiste. Flaminal® Forte n'est pas indiqué chez les patients présentant une allergie connue à l'un des composants (voir la rubrique « Composition »).

Flaminal® Forte ne doit pas être appliqué sur les paupières ou dans l'œil. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau courante et consultez un médecin.

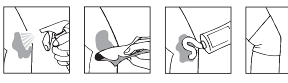
Conservation
Le produit doit être conservé à température ambiante (moins de 25°C), au sec, dans son emballage d'origine. La date d'expiration (USE BY : année/mois) fait référence au premier jour du mois de l'année indiquée.
Veillez à bien reboucher le tube ou le pot après chaque utilisation.
Après ouverture, s'il est soigneusement rebouché, le tube de Flaminal® Forte peut être conservé et utilisé jusqu'à la date d'expiration mentionnée sur le tube et la boîte. En revanche, une fois entamé, le pot de 500 g de Flaminal® Forte ne se conserve pas plus d'une semaine.
Nous recommandons de réserver l'usage de chaque tube ou pot de Flaminal® Forte à un seul patient (patient unique).

Flaminal® Forte

Properties
Flaminal® Forte is a new class of wound healing agent, called enzyme alginogel®. It consists of an antibacterial enzyme system embedded in hydrated alginates. Flaminal® Forte supports the healing of a wound in a number of ways:
1. Flaminal® Forte keeps the wound clean
2. Flaminal® Forte keeps the wound moist
3. Flaminal® Forte offers antimicrobial protection
4. Flaminal® Forte is safe for the skin and wound tissue
5. Flaminal® Forte reduces wound odour caused by bacteria
6. Flaminal® Forte helps to reduce excessive protease activity (protease = enzyme that breaks down proteins)
7. Flaminal® Forte protects against bacteria in a biofilm and reduces biofilm mass
8. Flaminal® Forte protects the wound border

These are the prime properties for ensuring rapid wound healing.
Flaminal® Forte is indicated for moderately to heavily exuding wounds such as:
- heavily exuding 2nd degree burns (deep, superficial)
- heavily exuding leg ulcers
- exuding pressure sores
- exuding oncology wounds
- pre-operative wound-bed preparation

How to use
Applying or renewing Flaminal® Forte on a wound is easy and painless. Proceed as follows:
1. First clean and rinse the wound (e.g. with Flamirins®)
2. Dab and dry carefully
3. Cover the entire wound-bed with Flaminal® Forte
4. Cover Flaminal® Forte with a dressing. The choice of dressing should be based on the type of lesion:
- Moderately exuding wound: transparent film (polyurethane) or paraffin gauze fixed by a non-adhesive bandage
- Heavily exuding: non-woven gauze fixed by a non-adhesive bandage or by a hypoallergenic, adhesive tape
- Very heavily exuding: absorbent non-adherent compress fixed by a non-adhesive bandage or a hypoallergenic, adhesive tape



Good to know
- Check the dressing daily. If it is leaking or if there is insufficient gel, Flaminal® Forte should be changed and a new dressing applied.
- During Flaminal® Forte treatment, dry whitish alginate flakes may appear on the wound border. They should not be removed. The flakes will prevent wound border maceration. Maceration slows the healing process of the wound.
- When dry flakes of alginates appear in the wound, the wound is too dry for Flaminal® Forte. Use Flaminal® Hydro. The flakes in the wound will disappear when the moisture balance is restored.
- The dressing with Flaminal® Forte can remain in place as long as the gel structure is intact (1 to 4 days, depending on the amount of exudate).
- In the initial phase of the treatment the wound may seem to become larger. This is a normal part of the healing process in which dead tissue is eliminated.
- The colour of the alginates may change slightly due to their natural origin. Colour changes have no effect on the quality of Flaminal® Forte.

Special wounds
- Leg ulcers: Adhesives often cause allergic reactions, particularly in patients who suffer from leg ulcers. Cover with a non-adhesive bandage.
- Undermined wounds: Place sterile gauze tampons in the cavities as a support; apply a sufficient amount of Flaminal® Forte in the cavities between the tampons.
- Fistulas and small deep cavities: Inject Flaminal® Forte carefully into the cavity using a dedicated cannula.
- Heavily exuding wounds: Apply a thicker layer of Flaminal® Forte.
- Slightly exuding wounds: Apply Flaminal® Hydro.
- Exuding heel ulcers: Apply Flaminal® Forte and cover with a V-shaped gauze compress.

Precautions
Some wounds may indicate a complementary treatment. Consult a physician or wound specialist.
Flaminal® Forte can be used on infected wounds under medical supervision. Alginates have a faint odour. This odour has no influence on the healing process. Should there be a sudden distinct odour, consult a physician or wound specialist. Flaminal® Forte is not indicated in patients with a known allergy to one of the components (see under "Composition").

Flaminal® Forte cannot be used on the eyelids or in the eye. Should it come into contact with an eye, rinse the eye thoroughly with running water and consult a physician.

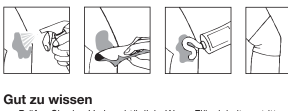
Storage
Keep at room temperature (below 25°C) in a dry place in the original pack. The expiry date (USE BY) Year/Month is the first day of the indicated month and year.
Recap the tube or jar carefully immediately after use.
Once opened, and if recapped carefully, a tube of Flaminal® Forte can be stored and used until the expiry date on the tube and box. A jar of Flaminal® Forte 500g however cannot be used more than one week after its first opening.
We recommend that a pack of Flaminal® Forte be used for one patient only (single patient).

Flaminal® Forte

Eigenschaften
Flaminal® Forte gehört zu einer neuen Klasse von Wundbehandlungssystemen gennant Enzym Alginogel®. Es besteht aus einem in hydratisierte Alginate eingebetteten antibakteriellen Enzymsystem. Flaminal® Forte fördert die Wundheilung auf unterschiedliche Art und Weise:
1. Flaminal® Forte hält die Wunde sauber.
2. Flaminal® Forte hält die Wunde feucht.
3. Flaminal® Forte bietet einen antimikrobiellen Schutz.
4. Flaminal® Forte ist sicher für die Haut und das Wundgewebe.
5. Flaminal® Forte vermindert den durch Bakterien verursachten Wundgeruch.
6. Flaminal® Forte trägt zur Verminderung übermäßiger Proteaseaktivität bei (Proteasen = Enzyme, die Eiweiße spalten).
7. Flaminal® Forte schützt vor Biofilmkeimen und reduziert die Biofilmmasse.
8. Flaminal® Forte schützt die Wundränder.

Dies sind die wichtigsten Eigenschaften, um eine rasche Wundheilung zu gewährleisten.
Flaminal® Forte ist für mäßig bis stark nässende Wunden angezeigt, wie beispielsweise:
- stark nässende Verbrennungen zweiten Grades (tiefe und oberflächliche)
- stark nässende Beingeschwüre
- nässende Druckgeschwüre (Dekubitus)
- nässende onkologische Wunden
- präoperative Wundbettvorbereitung

Anwendung
Das Auftragen oder Auffrischen von Flaminal® Forte auf einer Wunde ist einfach und schmerzlos. Gehen Sie folgendermaßen vor:
1. Reinigen und spülen Sie zuerst die Wunde (z. B. mit Flamirins®).
2. Sorgfältig abtupfen und trocknen.
3. Bedecken Sie das gesamte Wundbett mit Flaminal® Forte.
4. Bedecken Sie Flaminal® Forte mit einem Verband. Die Wahl des Verbandes richtet sich nach der Art der Wunde:
- Mäßig nässende Wunden: transparente Folie (Polyurethan) oder Paraffingaze, befestigt mit einer nicht haftenden Binde
- Stark nässend: nicht gewebte Gaze, befestigt mit einer nicht haftenden Binde oder einem hypoallergenen Heftpflaster
- Sehr stark nässend: saugfähige, nicht haftende Kompresse, befestigt mit einer nicht haftenden Binde oder einem hypoallergenen Heftpflaster



Gut zu wissen
- Prüfen Sie den Verband täglich. Wenn Flüssigkeit austritt oder zu wenig Gel vorhanden ist, sollte Flaminal® Forte gewechselt und ein neuer Verband angelegt werden.
- Während der Behandlung mit Flaminal® Forte können trockene, weißliche Alginatschuppen am Wundrand auftreten. Diese sollten nicht entfernt werden. Sie verhindern eine die Wundheilung verzögernde Aufweichung des Wundrandes.
- Wenn trockene Alginatschuppen in der Wunde auftreten, ist die Wunde zu trocken für Flaminal® Forte. Verwenden Sie Flaminal® Hydro. Die Schuppen in der Wunde verschwinden, sobald das Feuchtigkeitsgleichgewicht in der Wunde wieder hergestellt ist.
- Der Verband mit Flaminal® Forte kann so lange angelegt bleiben, wie die Gelstruktur intakt ist (1 bis 4 Tage, abhängig von der Menge der Wundabsonderung).
- In der Anfangsphase der Behandlung kann der Eindruck entstehen, dass die Wunde größer wird. Dies ist eine normale Folge des Heilungsprozesses, bei dem abgestorbenes Gewebe abgestoßen wird.
- Die Farbe der Alginate kann sich aufgrund ihres natürlichen Ursprungs geringfügig ändern. Farbänderungen haben keinen Einfluss auf die Qualität von Flaminal® Forte.

Spezielle Wunden
- Beingeschwüre: Klebstoffe verursachen häufig allergische Reaktionen, besonders bei Patienten mit Beingeschwüren. Verwenden Sie eine nicht haftende Binde.
- Unterminierte Wunden: Legen Sie sterile Gazetampons als Unterstützung in die Wundhöhlen und tragen Sie eine ausreichende Menge Flaminal® Forte in die Wundhöhlen zwischen den Tampons auf.
- Fisteln und kleine tiefe Wundhöhlen: Injizieren Sie Flaminal® Forte mit einer dafür vorgesehenen Kanüle vorsichtig in die Wundhöhle.
- Stark nässende Wunden: Tragen Sie eine dickere Schicht Flaminal® Forte auf.
- Leicht nässende Wunden: Verwenden Sie Flaminal® Hydro.
- Nässende Fersengeschwüre: Tragen Sie Flaminal® Forte auf und bedecken Sie es mit einer V-förmigen Gazekompresse.

Vorsichtsmaßnahmen
Bei manchen Wunden kann eine ergänzende Behandlung angezeigt sein. Ziehen Sie einen Arzt oder Wundspezialisten zu Rate.
Flaminal® Forte kann unter ärztlicher Aufsicht auf infizierten Wunden angewendet werden. Alginate besitzen einen schwachen Geruch, der keinen Einfluss auf den Heilungsprozess hat. Falls plötzlich ein ausgeprägter Geruch auftritt, ziehen Sie einen Arzt oder Wundspezialisten zu Rate. Flaminal® Forte ist nicht für die Behandlung von Patienten mit bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile angezeigt (siehe „Zusammensetzung").

Flaminal® Forte darf nicht am Augenlid oder im Auge angewendet werden. Falls das Produkt mit den Augen in Berührung kommt, gründlich mit fließendem Wasser ausspülen und einen Arzt zu Rate ziehen.

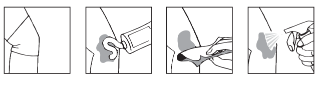
Aufbewahrung
Bei Raumtemperatur (unter 25°C) an einem trockenen Ort in der Originalverpackung aufbewahren. Das Verfalldatum (USE BY Jahr/Monat) bezieht sich auf den ersten Tag des angegebenen Monats und Jahrs.
Tube bzw. Gefäß sofort nach Gebrauch sorgfältig wieder verschließen.
Eine angebrochene Tube Flaminal® Forte kann bei sorgfältigem Wiederverschließen bis zu dem auf Tube und Faltschachtel angegebenen Verfalldatum aufbewahrt und verwendet werden. Ein 500-g-Gefäß Flaminal® Forte darf dagegen nach dem erstmaligen Öffnen nicht länger als eine Woche verwendet werden.
Wir empfehlen, eine Packung Flaminal® Forte nur für ein und denselben Patienten zu verwenden.

فلامينال® فورت

الخواص
فلامينال® فورت عبارة عن صنف جديد من العوامل المنشطة للتئام الجروح،والتي تسمى بإنزيم ألجينوجيل®. يتكون هذا المستحضر من نظام إنزيمي مضاد للبكتيريا مثبت في مركبات ألجينات مهدرتة. فلامينال® فورت يدعم عملية التئام الجروح من خلال عدد من الطرق:
1. فلامينال® فورت يحافظ على نظافة الجرح
2. فلامينال® فورت يحافظ على ترطيب الجرح
3. فلامينال® فورت يوفر حماية ضد الميكروبات
4. فلامينال® فورت يوفر الأمان لنسيج الجلد والجرح
5. فلامينال® فورت يقلل رائحة الجرح الناتجة عن البكتيريا
6. فلامينال® فورت يساعد على تقليل نشاط البروتياز الزائد (البروتياز = إنزيم يعمل على تحليل البروتينات)
7. فلامينال® فورت يحمي ضد البكتيريا في البيوفيلم (الغشاء الحيوي) ويقلل من كتلة البيوفيلم
8. فلامينال® فورت يحمي حافة الجرح

تلك هي الخواص الأساسية لضمان سرعة التئام الجروح.
فلامينال® فورت يوصف لعلاج الجروح المتوسطة إلى الشديدة الإفرازات مثل:
- حروق الدرجة الثانية شديدة الإفرازات (العميقة، السطحية)
- قرحات الساقين شديدة الإفرازات
- قرح الضغط المفرزة
- جروح الأورام المفرزة
- إعداد جرح السرير السابق للجراحة

طريقة الاستعمال
يعد استعمال أو إعادة استعمال فلامينال® فورت على الجرح يعد أمراً سهلاً وغير مؤلماً. قم بالتنفيذ على النحو التالي:
1. ابدأ بتنظيف وشطف الجرح (مثلاً باستخدام فلاميرينس®)
2. ضمد وجفف الجرح بحرص
3. قم بتغطية كامل قاعدة الجرح بفلامينال® فورت
4. قم بتغطية فلامينال® فورت بضمادة. يجب أن يعتمد اختيار نوع الضمادة على نوع الجرح:
- الجرح متوسط الإفراز: غشاء شفاف (بولي يوريثان) أو شاش برافين مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة
- الجرح شديد الإفراز: شاش غير منسوج مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة أو باستخدام شريط لاصق ضعيف التأريج
- الجرح شديد الإفراز جداً: رفادة ماصة غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التأريج



معلومات هامة
- افحص الضمادة يومياً. إذا كان بها ارتشاح أو إذا لم تكن كمية الجيل كافية، يجب تغيير فلامينال® فورت ووضع ضمادة جديدة.
- أثناء استعمال فلامينال® فورت في العلاج، قد تظهر قشور ألجينات بيضاء جافة على حدود الجرح. يجب عدم إزالة هذه القشور. هذه القشور ستمنع تعطن حدود الجرح. التعطن يبطئ عملية التئام الجرح.
- عندما تظهر قشور الألجينات الجافة داخل الجرح، فإن ذلك يعني أن الجرح جاف جداً ولا يلائمه استعمال فلامينال® فورت. في تلك الحالة قم باستعمال فلامينال® هيدرو. ستختفي القشور التي في الجرح عندما يتم استعادة توازن الرطوبة.
- يمكن أن تظل ضمادة فلامينال® فورت في مكانها طالما كان هيكل الجيل متماسكاً (وذلك في الفترة من 1 إلى 4 أيام بحسب كمية الإفراز الناتجة من الجرح).
- في المرحلة الأولى من العلاج قد يبدو أن الجرح يكبر في الحجم. وهذا جزء طبيعي من عملية الالتئام التي تتم من خلالها إزالة النسيج الميت.
- قد يتغير لون الألجينات قليلاً نتيجة لأصلها الطبيعي. تغيرات الألوان ليس لها تأثير على جودة وفعالية فلامينال® فورت.

الجروح الخاصة
- قرحات الساقين: كثيراً ما تسبب اللصقات تفاعلات أرجية، خاصة في المرضى الذين يعانون من تقرحات الساقين. قم بالتغطية بضمادة غير لاصقة.
- الجروح المتهتكة: قم بوضع سدادات شاش معقمة داخل التجاويف كدعامة؛ ثم قم بوضع كمية كافية من فلامينال® فورت داخل التجاويف بين السدادات.
- النواسير والتجاويف الصغيرة العميقة: قم بحقن فلامينال® فورت بحرص داخل التجويف باستخدام قنية مخصصة لهذا الغرض.
- الجروح شديدة الإفراز: قم بوضع طبقة أكثر سمكاً من فلامينال® فورت.
- الجروح قليلة الإفراز: قم بوضع فلامينال® هيدرو.
- قرحات الكعبين المفرزة: قم بوضع فلامينال® فورت والتغطية بكمادة شاش على شكل حرف V.

احتياطات الاستخدام
بعض الجروح قد تتطلب علاجاً تكميلياً. قم باستشارة طبيب أو أخصائي جروح.
يمكن استخدام فلامينال® فورت على الجروح الملوثة تحت الإشراف الطبي. للألجينات رائحة ضعيفة. هذه الرائحة ليس لها أي تأثير على عملية الالتئام. إذا ظهرت أي رائحة مميزة بشكل مفاجئ في أي وقت، قم باستشارة طبيب أو أخصائي جروح. لا يوصف فلامينال® فورت للمرضى المعروف أنهم يعانون من حساسية ضد أي من المكونات (انظر تحت "التركيب").

لا يمكن استخدام فلامينال® فورت على الجفنين أو داخل العين. في حالة اتصالها بالعين، قم بغسل العين جيداً بالماء الجاري وقم باستشارة طبيب.

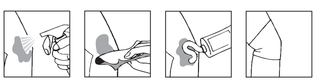
التخزين
قم بحفظ المستحضر في درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) في مكان جاف وداخل العبوة الأصلية). تاريخ انتهاء الصلاحية (استخدم حتى) السنة\الشهر هو أول يوم في الشهر والسنة المذكورين.
قم بإعادة تغطية الأنبوب أو الزجاجة بحرص مباشرة بعد الاستعمال.
بمجرد الفتح، وعند إعادة التغطية جيداً، يمكن تخزين واستخدام أنبوب فلامينال® فورت حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الأنبوب والعبوة. أما زجاجة فلامينال® فورت 500غم فلا يمكن استخدامها لأكثر من أسبوع واحد بعد الفتح لأول مرة.
نحن ننصح باستخدام عبوة فلامينال® فورت لمريض واحد فقط (مريض مفرد).

Flaminal® Forte

Vlastnosti
Flaminal® Forte představuje novou třídu přípravku k léčbě ran označovaného jako enzyme alginogel®. Tvoří ho antibakteriální enzymatický systém vložený do hydratovaných alginátů. Flaminal® Forte podporuje hojení ran několika způsoby:
1. Flaminal® Forte udržuje ránu v čistotě
2. Flaminal® Forte udržuje ránu vlhkou
3. Flaminal® Forte poskytuje antimikrobiální ochranu
4. Flaminal® Forte je bezpečný pro kožní buňky a tkáň rány
5. Flaminal® Forte snižuje zápach rány způsobovaný bakteriemi
6. Flaminal® Forte pomáhá omezit nadměrnou aktivitu proteáz (proteáza = enzym, který štěpí proteiny)
7. Flaminal® Forte má antibakteriální účinek v biofilmu a snižuje hmotu biofilmu
8. Flaminal® Forte chrání okraje rány

Toto jsou hlavní vlastnosti, které zajišťují úspěšné hojení ran.
Flaminal® Forte je indikován pro středně až silně exsudující rány jako například:
- silně secernující popáleniny 2. stupně (hluboké, povrchové)
- silně mokvající vředy na nohou
- secernující proleženiny
- mokvající onkologické rány
- pro přípravu ran před operací

Způsob použití
Aplikace a převaz ran přípravkem Flaminal® Forte jsou jednoduché a bezbolestné. Postupujte následujícím způsobem:
1. Vyčistěte a opláchněte ránu (např. použitím Flamirinsu®)
2. Jemně a pečlivě osušte
3. Naneste na celé ložisko rány gel Flaminal® Forte
4. Překryjte Flaminal® Forte krytím. Druh krytí by měl být zvolen v závislosti na typu léze:
- Středně silně exsudující rána: transparentní film (polyuretan) nebo parafínová gáza fixovaná neadhezivní bandáží
- Silně exsudující rána: netkaná gáza fixovaná neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí.
- Velmi silně exsudující rána: absorpční, neadherentní komprese fixovaná neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí



Užitečné rady
- Denně krytí kontrolujte. Pokud gel prosakuje nebo jeví známky spotřebování, naneste novou vrstvu gelu Flaminal® Forte a znovu překryjte.
- Během léčby přípravkem Flaminal® Forte se na okrajích rány mohou objevit suché, bělavé alginátové vločky. Není třeba je odstraňovat, vločky chrání okraje rány před macerací. Macerace zpomaluje proces hojení ran.
- Jestliže se v ráně vytvoří suché vločky alginátů, znamená to, že je rána pro přípravek Flaminal® Forte příliš suchá. V takovém případě použijte Flaminal® Hydro. Vločky v ráně zmizí, jakmile se v ní obnoví rovnováha vlhkosti.
- Gel Flaminal® Forte může zůstat v ráně, dokud se nezmění jeho struktura (1 až 4 dny podle množství exsudátu).
- V počáteční fázi léčby je možné, že bude docházet ke zvětšování rány. Je to běžná fáze hojení, kdy tělo eliminuje odumřelou tkáň
- Barva alginátu se může lehce měnit podle jeho původu. Změny barvy nemají žádný vliv na kvalitu gelu Flaminal® Forte.

Speciální doporučení
- Bércové vředy: Adheziva často způsobují alergické reakce, zejména u pacientů s bércovými vředy. Používejte neadhezivní bandáž.
- Kavity: Ránu vystelte sterilními gázovými tampóny a mezi tampóny aplikujte do kavity dostatečné množství gelu Flaminal® Forte.
- Fistule a úzké hluboké kavity: Gel Flaminal® Forte vpravte opatrně do rány pomocí jednoúčelové kanyly.
- Silně exsudující rány: Naneste silnější vrstvu gelu Flaminal® Forte.
- Slabě exsudující rány: Použijte Flaminal® Hydro.
- Exsudující dekubity na patách: Naneste gel Flaminal® Forte a překryjte kompresí ve tvaru V.

Bezpečnostní opatření
U některých ran je nutná doplňková léčba. Poraďte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran.
Na infikované rány je možné Flaminal® Forte používat pod lékařským dohledem. Algináty slabě páchnou. Tento zápach nemá na proces hojení žádný vliv. V případě, že se náhle objeví jiný zápach, poraďte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran. Flaminal® Forte není indikován u pacientů s alergií na některou ze složek přípravku (viz část „Složení").

Flaminal® Forte se nesmí používat na oční víčka nebo do očí. V případě zasažení oči důkladně vypláchněte tekoucí vodou a poraďte se s lékařem.

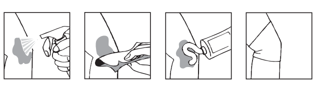
Uchovávání
Uchovávejte v původním obalu na suchém místě při pokojové teplotě (do 25 °C). Rok/měsíc data exspirace (USE BY) je první den uvedeného měsíce a roku.
Po použití tubu nebo nádobku ihned uzavřete.
Pokud je tuba s gelem Flaminal® Forte po každém použití vždy opět uzavřena, může se uchovávat a používat až do data exspirace vyznačeného na tubě a krabičce. Gel Flaminal® Forte z nádobky 500 g však není možné používat déle než jeden týden po prvním otevření.
Balení gelu Flaminal® Forte doporučujeme používat vždy pouze pro jednoho pacienta.

Flaminal® Forte

Ιδιότητες
Το Flaminal® Forte είναι μια νέα κατηγορία παράγοντα επούλωσης πληγών, που ονομάζεται enzyme alginogel®. Αποτελείται από ένα αντιμικροβιακό σύστημα ενζύμων ενσωματωμένο σε ένυδρα αλγινικά άλατα. Το Flaminal® Forte προάγει την επούλωση των πληγών με διάφορους τρόπους:
1. Το Flaminal® Forte διατηρεί την πληγή καθαρή
2. Το Flaminal® Forte διατηρεί την πληγή υγρή
3. Το Flaminal® Forte προσφέρει αντιμικροβιακή προστασία
4. Το Flaminal® Forte είναι ασφαλές για το δέρμα και τους ιστούς της πληγής
5. Το Flaminal® Forte μειώνει την οσμή της πληγής που προκαλείται από βακτήρια
6. Το Flaminal® Forte βοηθά στη μείωση της υπερβολικής δραστηριότητας της πρωτεάσης (πρωτεάση = ένζυμο που διασπά τις πρωτεΐνες)
7. Το Flaminal® Forte προστατεύει από τα βακτήρια στη βιομεμβράνη και μειώνει τη μάζα της βιομεμβράνης
8. Το Flaminal® Forte προστατεύει τα χείλη της πληγής

Αυτές είναι οι κύριες ιδιότητες που διασφαλίζουν τη γρήγορη επούλωση των πληγών.
Το Flaminal® Forte ενδείκνυται για μέτρια έως έντονα εξιδρωματικές πληγές όπως:
- εγκαύματα 2ου βαθμού με μεγάλο βαθμό εξιδρώματος (βαθιά, επιφανειακά)
- σοβαρά εξιδρωματικά έλκη
- εξιδρωματικά έλκη πίεσης
- εξιδρωματικά ογκολογικά τραύματα
- προεγχειρητική προετοιμασία της κοίτης της πληγής

Τρόπος χρήσης
Η εφαρμογή ή η επανάληψη της εφαρμογής του Flaminal® Forte σε μια πληγή είναι εύκολη και ανώδυνη. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
1. Πρώτα καθαρίστε καλά την πληγή (π.χ. με Flamirins®)
2. Στεγνώστε την πληγή με προσοχή χωρίς να την τρίψετε
3. Καλύψτε ολόκληρη την πληγή με Flaminal® Forte
4. Καλύψτε το Flaminal® Forte με μια ειδική αποστειρωμένη γάζα. Η επιλογή της γάζας εξαρτάται από τον τύπο της πληγής:
- Μέτρια εξιδρωματική πληγή: διαφανής μεμβράνη (πολυουρεθάνης) ή γάζα παραφίνης στερεωμένη με επίδεσμο που δεν κολλάει
- Έντονα εξιδρωματική πληγή: γάζα χωρίς ύφανση στερεωμένη με επίδεσμο που δεν κολλάει ή με υποαλλεργική αυτοκόλλητη ταινία
- Πολύ έντονα εξιδρωματική πληγή: απορροφητικό επίθεμα που δεν κολλάει τοποθετημένο με επίδεσμο που δεν κολλάει ή με υποαλλεργική αυτοκόλλητη ταινία



Καλό είναι να ξέρετε
- Ελέγχετε καθημερινά τη γάζα. Εάν είναι υγρή ή εάν δεν υπάρχει αρκετό gel, το Flaminal® Forte πρέπει να αλλαχθεί και να τοποθετηθεί νέα γάζα.
- Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με Flaminal® Forte, υπάρχει περίπτωση να εμφανιστούν ξηρές, άσπρες νιφάδες αλγινικού στα χείλη της πληγής. Αυτές δεν πρέπει να αφαιρεθούν. Οι νιφάδες αυτές αποτρέπουν την εμβροχή των χειλέων της πληγής. Η εμβροχή καθυστερεί τη διαδικασία επούλωσης της πληγής.
- Σε περίπτωση που εμφανιστούν ξηρές νιφάδες αλγινικών αλάτων στην πληγή, αυτό σημαίνει ότι η πληγή παραείναι ξηρή για το Flaminal® Forte. Χρησιμοποιήστε Flaminal® Hydro. Οι νιφάδες στην πληγή θα εξαφανιστούν όταν αποκατασταθεί η ισορροπία υγρασίας της πληγής.
- Η γάζα με το Flaminal® Forte μπορεί να παραμείνει τοποθετημένη για όσο χρονικό διάστημα η δομή του gel παραμένει άθικτη (1 έως 4 ημέρες, ανάλογα με την εξίδρωση).
- Στην πρώτη φάση της αγωγής, η πληγή μπορεί να φαίνεται ότι μεγαλώνει. Αυτό είναι ένα φυσιολογικό στάδιο στη διαδικασία της επούλωσης κατά την οποία ο νεκρωμένος ιστός αποβάλλεται.
- Το χρώμα των αλγινικών αλάτων μπορεί να αλλάξει ελαφρώς, λόγω της φυσικής τους προέλευσης. Οι μεταβολές του χρώματος δεν επηρεάζουν την ποιότητα του Flaminal® Forte.

Ειδικές περιπτώσεις πληγών
- Έλκη ποδιού: Τα αυτοκόλλητα επιθέματα συχνά δημιουργούν αλλεργικές αντιδράσεις, ιδιαίτερα σε ασθενείς που πάσχουν από έλκη ποδιού. Καλύψτε με επίδεσμο που δεν κολλάει.
- Βαθιές πληγές: Τοποθετήστε αποστειρωμένα ταμπόν γάζας στις κοιλότητες για τη στήριξη, και εφαρμόστε ένα παχύ στρώμα Flaminal® Forte στις κοιλότητες ανάμεσα από τα ταμπόν.
- Συρίγγια και μικρά βαθιά κοιλώματα: Τοποθετήστε το Flaminal® Forte προσεκτικά μέσα στην κοιλότητα χρησιμοποιώντας μια αποκλειστική κάνουλα.
- Έντονα εξιδρωματικές πληγές: Απλώστε ένα πιο παχύ στρώμα Flaminal® Forte.
- Ελαφρά εξιδρωματικές πληγές: Χρησιμοποιήστε Flaminal® Hydro.
- Εξιδρωματικές εξελκώσεις πτέρνας: Απλώστε Flaminal® Forte και καλύψτε με ένα επίθεμα γάζας σε σχήμα «V».

Προφυλάξεις
Σε ορισμένες πληγές μπορεί να χρειαστεί συμπληρωματική αγωγή. Συμβουλευθείτε το γιατρό ή ειδικό τραυματιολόγο.
Το Flaminal® Forte μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένες πληγές υπό την επίβλεψη του γιατρού. Τα αλγινικά άλατα έχουν κάποια ανεπαίσθητη οσμή. Αυτή η οσμή δεν έχει καμία επίδραση στη διαδικασία επούλωσης. Σε περίπτωση ξαφνικής, έντονης οσμής, συμβουλευθείτε το γιατρό ή ειδικό τραυματιολόγο. Το Flaminal® Forte δεν ενδείκνυται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος (βλ. "Σύνθεση").

Το Flaminal® Forte δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα βλέφαρα ή στα μάτια. Σε περίπτωση που το προϊόν έλθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και συμβουλευθείτε γιατρό.

Φύλαξη
Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου (μέχρι 25°C) σε ξηρό μέρος, μέσα στην αρχική συσκευασία. Η ημερομηνία λήξης (USE BY) Έτος/Μήνας είναι η πρώτη μέρα του μήνα και έτους που αναφέρεται.
Κλείνετε ξανά προσεκτικά με το καπάκι το σωληνάριο ή το βάζο αμέσως μετά τη χρήση.
Αφού ανοιχθεί, και εφόσον μετά τη χρήση κλείνεται προσεκτικά, ένα σωληνάριο Flaminal® Forte μπορεί να φυλαχθεί και να χρησιμοποιηθεί μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στο σωληνάριο και στο κουτί. Ωστόσο, ένα βάζο Flaminal® Forte 500g πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός μίας εβδομάδας από το πρώτο άνοιγμα.
Επίσης συνιστάται κάθε συσκευασία Flaminal® Forte να χρησιμοποιείται από τον ίδιο ασθενή (χρήση σε έναν ασθενή μόνο).

Presentations
- Tube of 10g
- Tube of 15g
- Tube of 25g
- Tube of 30g
- Tube of 40g
- Tube of 50g
- Box of 5 tubes of 15g
- Jar of 500g

Not all presentations are available in every country.

Composition
Alginate (total alginate content 5.5% (g/g)); macrogol; enzyme system (glucoseoxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol); potassium sorbate; buffer; purified water Ph.Eur.

Manufacturer
Flen Pharma NV/SA
Blauwesteenstraat 87
B-2550 Kontich (Belgium)
www.flenpharma.com
info@flenpharma.com
MADE IN BELGIUM

Distributors
B-NL: Flen Pharma NV, Blauwesteenstraat 87, B-2550 Kontich (Belgium)
www.flenpharma.com
UK: Crawford Healthcare Ltd., Unit 1, Adams Court, Adams Hill, Knutsford, Chreshire, WA16 6BA, (United Kingdom)
Telephone: +44 (0) 1565 654920
www.woundcaresolutions.co.uk
GR: Olvos Science, Eleftherias Street 4, 14564 Kifissia (Greece)
www.galenica.gr
CZ: Dahlhausen CZ, Knínická 1577, 664 34 Kurim (Czech Republic)
www.dahlhausen.cz
AU: Aspen Pharmacare Australia Ply Ltd, 34-36 Chandos Street, St Leonards NSW 2065 (Australia)
www.aspenpharma.com.au
AR: Alkamal Import Office Co Ltd
P.O.Box 405
Jeddah 21411 KSA
Telephone: (02) 6570055
Telefax : (02) 6513759

Date of issue: 2011/09

CE 0344

0901-787/D
I071